Multilingual School Notices (Full Set)

Somali

List of Notices

Notice #	
1	Information Regarding Parent Participation
2	Participation in Parent Teacher Interview
3	Special Event/Meeting/Function
4	Prep Intake
5	Student Excursion Consent Form (only for excursions not requiring School Council approval)
6	End of Term
7	No School
8	Travel Card
9	Exit from English Language School/Centre
10	Medical Condition
11	Immunisation Record
12	Parent Payments
13	Student Absence
14	Swimming Program
15	Meeting Request
16	Items Required for an Excursion
17	Student Attendance Times and Before and After School Supervision
18	Student Excursion Consent Form (for excursions requiring transport in a privately owned vehicle with principal approval and not requiring School Council approval)
19	Medical Information for School Council Approved Excursions

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh,

Waxaa jira siyaabo badan oo aad uga qaybgeli karto dugsiga ilmahaaga. Dugsiga ayaa ku siin doona macluumaadka ku saabsan siyaabaha aad gacan uga gaysan karto ugana qaygeli karto waxbarashada ilmahaaga.
Waxaa kaloo lagugu casuumi karaa inaad ka soo-qaybgasho qaybaha barnaamijyada dugsiga.

Sannadka oo dhan waxaa lagugu casuumi doonaa inaad ka soo-qaybgasho adigoo yimaada kulannada, munaasabadaha ama xafladaha kale oo uu dugsigu soo qabanqaabiyo. Kulannada qaarkood waxaa lagu qaban doona si loogu bixiyo macluumaad ku saabsan manhajka ardayda la baro iyo kuwa kale oo loo qaban doono si looga hadlo horumarka ilmahaaga.

Waxaad kaloo ka-qaybgeli kartaa nashaadyada dugsiga sida adoo laguu doorto Guddiga Dugsiga, adigoo noqda xubin guddiga ah ama gacan ka gaysanaya qaban-qaabada nashaadyada guud ee dugsiga.

Haddii aad jeceshahay wax macluumaad ah oo ku saabsan Naadiyada Waalidiinta ama Guddiga Dugsiga fadlan la xiriir dugsiga.

Fadlan la xiriir baraha ilmahaaga, Maamulaha ama xubin shaqaalaha ah haddii aad doonayso inaad kala hadasho wixii la xiriira ilmahaaga ama dugsiga.

Saxiixa……

Taariikhda……

(School letterhead/logo)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Maalinta ..... (date), waxaa lagugu casuumey inaad dugsiga timaado oo aad la kulanto …… (name of teacher/s) si aad ugala hadasho horumarka ilmahaaga iyo barnaamijyada dugsiga. Kulankaas waxa loo yaqaan wareysiga waalidka – baraha. Waxay kuu keenaysaa fursadda inaad arimahaas ka hadasho, aad macluumaad bixiso ama suáalo ka weydiiso ku saabsan waxbarashada ilmahaaga. Maaddaama waxbarashada ay ka mid tahay iskaashiga u dhaxeeya waalidiinta, barayaasha iyo ardayda, muraadyadaada iyo ka-qaybgalkaagaba kulankan waa kuwo muhiim ah. Waxaan sugaynaa inaan kula kulano.

Saxiixa.....

Taariikhda.....

– – – –

(School letterhead/logo)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh,

Waxaa lagugu casuumay inaad timaado munaasabadda ka jirta dugsiga. Taas noo ah fursad aad si fiican wax uga ogaan karto dugsiga aadna kula kulmi karto barayaasha iyo waalidiinta kale.

☐ fiidkii macluumaad loo qabanayo waalidiinta/ilaaliyeyaasha ardayda ……

☐ kulanka macluumaadka si looga hadlo kaamka dugsiga ……

☐ xafladda dhammaadka teeramka/sannadka

☐ karnifaalka dabaasha/cayaaraha dugsiga

☐ shaaha subaxdii ee waalidiinta/ilaaliyeyaasha

☐ munaasabad gaar ah ee ……..

☐ kuwa kale …….

Waxaa lagu qaban doonaa …… (location)

taariikhda …… (date) saacadda ……..(time)

☐ **turjumaan waa la heli doonaa**

☐ **turjumaan lama heli karo**

Waxaan rajaynaynaa inaad timaado waxaana sugaynaa inaan halkaas isku aragno.

Saxiixa……..

Taariikhda…….

Fadlan SOO-BUUXI, OO JEEX markaasna SOO-CELI qaybtan ka mid ah foomkan ……. (date)

Anigu oo ah …….. waan awoodaa/ ma awoodo inaan imaado. Magaca ilmahaygu waa ……

Waxaan u baahan doona turjumaan **haddii la heli karo** ☐

Turjumaanka aan u baahanahay waa……(Somali)

Saxiixa..... Taariikhda.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Waxaan ku faraxxsanahay in …… (student's name) uu imaan doono dugsigayaga sannadka soo-socda. Waxaa lagugu casuumey inaad dugsiga timaado ka-hor intaan sannadku bilaaban, si aad ula kulanto oo ula hadasho bareyaasha ilmahaaga. Waxaan ku faraxsanahay inaan kaala hadalno wax kasta oo la xiriira ilmahaaga iyo nashaadyada dugsiga iyo sidoo kale siyaabaha aad adiga iyo shaqaalaha dugsigu aad si wadajir ugu shaqayn kartaan si loo hubiyo bilow guul iyo farxad leh inuu dugsiga ku bilaabo ilmahaagu.

Waxaa la qadarinayaa haddii aad dugsiga timaado …….(time)

taariikhda……(date)

fadlan soo-wado ilmahaaga. Xubnaha qoyska oo kale iyo carruurta waa la soo dhaweynayaa.

Saxiixa.....

. Taariikhda .....

Fadlan SOO-BUUXI, OO JEEX markaasna SOO-CELI qaybtan ka mid ah foomkan …….(date)

Magaca Waalidka/Ilaaliyeyaasha: .....

Magaca Ardayga: .....

☐ waan awoodaa

Anigu inaan dugsiga imaado ..... (Taariikhda) saacadda..... (waqtiga)

☐ ma awoodo

Turjumaanka aan u baahanahay waa: ..... (Somali)

Saxiixa.....(waalidka/ilaaliyaha)

Taariikhda …….

(keliya dalxiisyada gaaban oo aan u baahnayn ogolaanshaha Guddiga Dugsiga)

(School letterhead/logo)

(Date)

Magaca dalxiiska gaaban: …….……

Goobta dalxiiska gaaban: …….

Taariikhda dalxiiska gaaban: …….

Waqtiyada bixidda iyo soo-noqoshada: ……

Ardaydu waxay ku safri doonaan: ☐ bas ☐ tareen ☐ taraam ☐ socod

Xubnaha shaqaalaha iyo kormeerka: ……..

Kharashka:

Qadada:

☐ Ilmahaagu waa inuu soo-qaataa qadada iyo cabitaanka oo ugu jira weelal aan jabayn.

☐ Qadada waxaa la gadan karaa inta lagu jiro dalxiiska gaaban oo ah $.....

☐ Qarashka qadada wuxuu ku jiraa qarashka dalxiiska gaaban.

Dharka iyo qalabka loo baahan yahay:

Magaca qofka xiriirka degdegga ee dalxiiska gaabaniyo faahfaahinta xiriirka:

Kuwa kale:

Haddii aad qabto wax suáalo ah ama cabashooyin ah, fadlan kala xiriir……..……

taleefanka ……..……. (phone number).

(only for excursions not requiring School Council approval)

FOOMKA OGOLAANSHAHA DALXIISKA GAABAN ED ARDAGA SOOMAALI 5

(keliya waa dalxiisyada gaaban oo aan u baahnayn ogolaansho Guddiga Dugsiga

Waalidka/iIaaliyaha ……..**.....**(Magaca oo buux)

……(saxiixa)

…… (Taariikhda)

Markii wax degdeg ah jiraan waxaa laygala soo xiriiri karaa taleefanka:

……AMA……

OGOLAANSHAHA FEEJIGNAANTA CAAFIMAADKA

Markii baraha ka masuulka ah dalxiiska gaaban uusan awoodin inuu ila soo xiriiro, ama aysan suurtagalba ahayn in Layla soo xiriiro, waxaan awoodsiinayaa baraha masuulka ah inuu:

- ogolaado in ilmahayga qaato feejignaanta daawada ama qalliinka ama sida ay lagama maarmaanka uu u arko dhaqtarka guud
- ku sameeyo gargaarka kowaad sida uu hadba baraha masuulka ah u arko inay si macquul ah lagama maarmaan u tahay.

Saxiixa: …….....(waalidka/ilaaliyaha)

Taariikhda: ……

STUDENT EXCURSION CONSENT FORM SOMALI 5

(only for excursions not requiring School Council approval)

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Dugsigu wuxuu dhammaan doonaa..... (day)

..... (date)

saacadda ..... (time) teeramka/dhammaadka fasax-weynaha sannadka.

Dugsigu wuxuu bilaaban doonaa .....(day).....(Date)

saacadda.....a.m.(time)

Saxiixa……

Taariikhda.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Dugsi ma jiri doono maalinta .....(day)..... (Date)

Fadlan how soo dirin ilmahaaga/carruurtaada dugsiga maalintaas.

Sababtu waa:

Maalinta Ardayda-Firaaqada ah ☐

(Maalinta Manhajka ee bareyaasha keliya)

Fasax-weynaha ☐

Kuwa kale ☐

Saxiixa …….

Taariikhda …….

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Kaararka ka-dhimista safarka waxay ardayda awoodsiiyaan inay ku raacaan gaadiidka dadweynaha qiyaasta ka-dhimista oo la yareeyey.

Arayda ku qoran dugsiga waxay u xaq leeyihiin kaararka ka-dhimista. Si loo codsado Kaarka Ka-dhimista Safarka Ardayga (Student Travel Concession Card) waalidiintu waa inay buuxiyaan foomka codsiga, kaas oo laga helo dugsiyada ama isteeshanada tareenada, kuna soo dara laba sawiradaa qiyaasta baasaboorka ah ee ilmahooda. Foomka codsiga oo buuxsan iyo sawirada waa inuu soo shaabadeeyaa dugsigu laguna soo xareeyaa isteeshanka tareenka.

Kaararka ka-dhimista waxaa la isticmaali karaa toddobada beri ee toddobaadka. Fadlan la soco si kastaba ha ahaatee in sharciyan loo baahan yahay in dadka rakaabka ah inay wataan mar kasta Kaarka Ka-dhimista Safarka Ardayga ee Public Transport Victorian (PTV) oo sax ah markii ay ku safrayaan tikidhka qiimaha ka-dhimista oo ay saaran yihiin gaadiidka dadweynaha. Ganaaxyo ayaa la saari doona haddii Kaarka Ka-dhimista Safarka Ardayga uusan sax ahayn oo la tusi Karin markii la codsado.

Haddii ardaygu lumiyo kaarkiisa waxay bixinayaan $ ..... oo ah
ujradda u-badalidda.
Saxiixa .....
Taariikhda .....

Haddii aad doonayso macluumaad dheeraad ah ama aad qabto wax suáalo ah oo la xiriira adeegyada gaadiidka dadweynaha Public Transport Victoria waxay bixisaa khadka turjumaanka taleefanka.

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Ilmahaaga, ..., (name) wuuu dhammaystay koorsada Luuqadda SOOMAALIGA wuxuu diyaar u yahay inuu ka-qaygalo fasalka dusgiga caadiga ah. Wuxuuna tegi doonaa:

DUGSIGA:……..

CINWAANKA:……

QOFKA LALA-XIRIIRAYO:……

TALEEFANKA:……..

Haddii aad qabto wax suáalo ah waxaad la xiriiri kartaa Dugsiga/Xarunta Luqadda SOOMAALIGA:

..... (Contact person)

taleefanka ..... (phone)

Saxiixa .....

Taariikhda.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Dugsiga wa in loo sheegaa haddii ilmahaagu qabo xaalad caafimaad oo teeramka dheer ah, asmo, sonkarowga, suuxdinta, aleerjikada, anaafaliska, talaasamiyaha, hiimofiiliyaha, ama wadne-xanuun) kuwaas oo saamayn kara inta uu dugsiga joogo. Qorshaha taageerada caafimaadka ardayga ama qorshaha maaraynta anafaliska shaqsiga ah waxaa la samayn doonaa ayadoo lala tashanayo adiga iyo ilmahaaga, si wax-ka-qabad macquul ah loo sameeyo si loo hubiyo in xanuunka ilmahaaga iyo dugsi-dhigashadiisaba labada loo taageero. Dhammaan macluumaadka waxaa loo hayn doona si qarsoodi ah.

Dhammaan daawooyinka waa in loo dhiibaa baraha, inaad wax-qabad kaleeto samaysatay mooyee taas oo ka mid ah qorshaha taageerada caafimaadka. Tusaale, daaweynta asmada waxaa badanaa sameeya ardayga.

Qandho-jebiyeyaasha si loo baabiýo xanuunka waxaa keliya oo la siin karaa markii uu jiro ogolaanshaha waalidiinta/ileyeyaasha.

Haddii ilmahaagu uu qabo xaalad caafimaad, fadlan taleefan u dir..... …… (name)
taleefanka..... (phone) si aad u samaysato ballan.

Saxiixa .....
Taariikhda ……

(School letterhead/logo)

(date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh,

Ardayda waxaa looga baahan yahay inay keenaan shahaadada xaaladdaa tallaalka marka lagu qorayo marka kowaad dugsiga hoose Victoria. Ardayda ku kala baddalanaysa dugsiyada dhexdooda waxaa kaloo looga baahan yahay inay keenaan shahaadooyinka xaaladdaa talaalka.

Shahaadadu waxay sheegaysaa in ardayga laga talaalay qix-dheerta, teetanaha, dabaysha, miisalka, qaama-qashiirka, rubeelaha, jadeecada, hibataatiskaB, minanjookaska, qiixda, nimookookaska, rotofayraska, iyo haemophilus influenza nooca B.

Shahaadooyinka waxaa laga heli karaa Australian Childhood Immunisation Register adigoo wacaya 1800 653 809, ama: www.medicareaustralia.gov.au/online ama adigoo u taga Xafiiska Medicare ee degaankaaga.

Haddii uusan ilmahaagu xaq u lahayn kaarka medicare-ka, markaas la xiriir dhaqtarkaaga ama adeegga tallaalka degmada degaanka kuwaas oo ku kaa caawin kara helidda shahaadada xaaladdaa tallaalka.

Tallaalka waxaa laga heli karaa degmooyinka Dowladda-hoose ee degaanka, xaruumaha caafimaadka hooyada iyo ilmaha iyo dhaqaatiirta degaanka.

Ardayda aan la tallaalin way dhigan karaan dugsiga. Haddiise uu dugsiga ka dhaco cudurka faafa waxaa loo dirayaa gurigooda ilaa halista cudurkaas la gudbo.

Haddii ilmahaaga la tallaalay, fadlan hubi inaad haysato shahaadada tallaalka markii aad timaado dugsiga si aad ugu qorto ilmahaaga.

Saxiixa.....
Taariikhda
.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Dugsiyadu waxaay lacag ka helaan Wasaaradda Waxbarashada iyo Tababarka si ay u bixiyaan barnaamijyada dugsiyada hase ahaatee waxaa laga rajaynayaa waalidiinta inay ayagu bixiyaan ama dugsiga lacag siiyaan si uu qabto waxyaalaha waxbarashada lagama maarmaanka u ah sida buugagta wax laga barto, qalabka xafiiska, dalxiisyada-gaaban, kaambooyinka iiyo waxyaalaha manhajka ee qiimaha sare leh ee maaddooyinka qaarkood halkaas oo ardaydu guriga u qaataan waxay qabteen.

Sannadkan waalidiinta waxaa laga codsanayaa inay ku deeqaan $..... oo lagu gadayo waxyaalahaas.

Waxyaalahaas sare waxaa raaca, in guddiyada dugsiyadu waxay badanaa ka codsadaan waalidiinta inay si istiqyaar ah wax ugu deeqaan si ay uga taageeraan dugsiga lacag-ururinta.

Sannadkan waalidiinta waxaa laga codsanayaa inay ku deeqaan $ ..... lacag-bixintaas waa mid istiqyaar ah.

Dugsigu wuxuu siin karaa talooyin ku saabsan taageerada lacageed oo ay heli karaan waalidiintu. Fadlan dugsiga la xiriir haddii aad doonayso inaad kala hadasho khiyaarada lacag-bixinta kale. Fadlan la soco in qorsheyaasha Wasaaradda Waxbarashada iyo Tababarka ay u baahan yihiin inaan ardayda si kala duwan loola dhaqmayn, aan loo diidayn helidda barnaamijka manhajka caadiga ah, waxbarashada loo diidayn ama la-dulminayn ayadoo lagu salaynayo lacag-bixinta uusan bixin waxyaalaha waxbarashada, adeegyada ama ku-deeqidda ikhtiyaarka ah.

Saxiixa ……

Taariikhda .....

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Waxaan ka cabanaynaa in …… (Student's name) Sannadka …….. (Year) inuu ka maqnaa dugsiga maalintii iyo taariikhda…….. (day/s and date /s) iyo ……..… (Day/s and date /s)

Fadlan ku soo-sheeg sababta maqnaanshaha xaashida soo-celinta ee hoose una soo dir dugsiga sida ugu dhaqsaha badan.

Haddii wiilkaagu/gabadhaadu uu kja maqnaa dugsiga asagoon haysan ogolaanshaaga, fadlan la soo xiriir dugsiga si arinta looga sii wada-hadlo.

Saxiixa ……. Taariikhda…….

Fadlan SOO-BUUXI, OO JEEX markaasna SOO-CELI qaybtan ka mid ah foomkan.

Wiilkayga/gabadhayda..... (magaca ardayga) waa ka maqnaa dugsiga maalinta ..... (maalinta iyo Taariikhda)

Sababaha soo socda awgood:

☐ jirro ☐ ballan dhaqtareed ☐ ballan daaweyn ilkood

☐ ganacsiga qoyska ☐ maqnaansho **aysan** jirin ogolaanshahayga

☐ sababo kale oo jira (sheeg faahfaahintooda) .....

Saxiixa..... (Waalidka/Ilaaliyeyaasha)

Taariikhda…….

(School letterhead/logo)

(Date)

Waalidiinta/Ilaaliyeyaasha Sharafta leh, ,

Barnaamijka dabaasha dugsiga waxaa lagu qaban doonaa..... (venue)

…… (address)

taariikhda..... (date) inta u dhaxaysa .....(times)

Barnaamijka dabaasha dugsiga waxaa loogu talagalay ardayda oo dhan.

Ardayda waxaa raaci doona oo kormeeri doona bareyaashooda waxaana wax bari bari doona ayagoo kooxo yaryar ah bareyaasha dabaasha oo tababaran.

Fadlan u sheeg baraha gabadhaada/wiilkaaga duruuf kasta oo jirta taas oo ay tahay in dugsigu ogaado, tus. Xaaladda caafimaadka.

Ardaydu waxay u baahan doonaan waxyaalaha soo socda kulankii kastaba:

☐waxyaalaha lagu qubaysto ☐ shukumaan

☐koofida lagu qubaysto (haddii loo baahdo) ☐ googolada (haddii loo baahdo)

☐dharka raaxada tusaale tracksuit-ka

Barnaamijka dabaashu wuxuu ku kacayaa $..... halkii kulanba. (qarashka guud waa $ .....)

.....Saxiixa

- - - -

(School letterhead/logo)

(Date)

Mudane/Marwo ……..,

Waxaan doonayaa inaan kugu casuumo:

- ☐ kulan lagaala hadlo horumarka ilmhaaga
- ☐ kulan lagaala hadlo warbixinta dugsiga ee ilmhaaga
- ☐ kulan lagaala hadlo ka-maqnaanshaha ilmhaaga ee dugsiga

Fadlan imow dugsiga maalinta…….(day and date) saacadda…….. (time)
si aad u aragto……
Haddii loo nbaahan yahay turjumaan waa la keeni doona kulankan.

Waxaan rajaynaynaa inaad timaado. Fadlan kala soo xiriir dugsiga taleefanka ..... (phone)
haddii aadan iman karin waqtigaas aadna doonayso inaad samaysato waqti kulan kale.

Saxiixa …….. Taariikhda……..

Fadlan SOO-BUUXI, OO JEEX markaasna SOO-CELI qaybtan ka mid ah foomkan …… (date)
Anigu …….. waan iman doona/ma iman doono. Magaca ilmahaygu waa ……

Waan u baahanahay turjumaan **haddii la heli karo** ☐ Turjumaan uma baahni …☐

Turjumaan ayaa looga baahan yahay ……

Saxiixa.....
Taariikhda .....

Ardaydu waa inay u soo qaataan kaambada waxyaalaha hoos lagu saxay. Dhammaan waxyaalahaas waa in lagu calaamadeeyaa magaca ardayga.

1. SEEXASHADA

☐ bustaha ☐ baagga lagu seexdo ☐ dacaska

☐ barkinta yar ☐ bijaamaha ☐ sariirta la buufiyo

☐ dirinta lagu seexdo

2. DHARKA MAALINTA

☐ jiiniska iyo surweelka dheer ☐ koofida qorraxda ☐ koofi diirran

☐ dabagaabyo ☐ fasaleeti ☐ koofida roobka

☐ shaatiyo ☐ sookisyo ☐ galoofyadda ama mitino

☐ baddalada matantaha ☐ jaambarka diirran ☐ jamabarka suufka ah

☐ shaatiyada gacmo-dheerka ama kuwa diirran ☐ matantaha diirran

☐ Barkaha ama koorka roobka ☐ buudka/kuwa orodka ☐ gambuudka

☐ kabaha lagu socdo ☐ saandalada ☐ suun

☐ kuwa-qubayska

3. WAXYAALAHA SHAQSIYEED

☐ shukumaan ☐ sunscreenka ☐ shanlo

☐ cayayaan cayriye ☐ tiishuuga ama fasaleetiga

☐ shaambada timaha ☐ saabuun ☐ dhalo biyo

☐ baahiyaha caafimaad ee shaqsiga ah

4. CUNIDDA

☐ saxan ☐ baaquli ☐ koob/fujaan

☐ mindi/fargeeto/qaado ☐ shukumaan shaah

5. KUWA KALE

☐ buuga layliga/qoraalka ☐ qalin iyo laabisyo ☐ kaamirada

☐ baaga balaastiga ah ee loondariga ☐ toosh iyo batariyo

☐ boqshadda cinwaanka istaambada leh

6. KHARASH-GARAYNTA LACAGTA: Waxaan ka badnayn $.....

(School letterhead/logo)

(Date)

Kani waa macluumaad muhiim ah oo ku saabsan dugsiga ilmahaaga.

Waalidiinta/ilaaliyeyaasha waxaa looga baahan yahay inay carruurta keenaan dugsiga ayna carruurta ka qaadaan dugsiga waqtiyada loogu talagalay.

Waqtiyada fasalka

Fasalku wuxuu bilowdaa saacadda…….……..……am (time) fasaladu waxay dhammaadaan saacadda……pm (time).

Kormeerka bareyaasha ee carruurta ka-hor iyo ka-dib waqtiyada dugsiga

Subaxdii

Waxaa jira bareyaal jooga dugsiga subaxdii si ay u ilaaliyaan ilmahaaga/carruurtaada laga bilaabo ……..am (time) ilaa uu fasalu bilowdo. Dugsigu ma siin karo kormeerka carruurta wixii ka horreeya waqtigaas. Fadlan ilmahaaga ha keenin dugsiga waqtigaas ka-hor.

Galabtii

Waxaa jira bareyaal jooga dugsiga marka ay dhammaato maalinta dugsigu si ay u ilaaliyaan ilmahaaga/carruurtaada ilaa la gaaro……..pm (time). Fadlan ka qaad ilmahaaga ka-hor ……..pm (time). Waa masuuliyadda Waalidiinta/ilaaliyeyaasha inay carruurtooda ka qaadaan dugsiga waqtigaas. Dugsigu ma siin karo kormeerka carruurta wixii ka dambeeya waqtigaas.

Barnaamijka daryeelka dugsiga ka-hor iyo ka-dib

Dugsigayagu wuxuu leeyahay barnaamijka daryeelka dugsiga ka-hor iyo ka-dib: ☐

Barnaamijkaas wuxuu shaqeeyaa laga bilaabo ……am (time) ilaa …….am subaxdii iyo laga bilaabo ……pm (time) ilaa ……..……pm (time) galabtii, maalmaha dugsigu jiro.

Haddii ilmahaagu/carruurtaadu u baahan yihiin kormeer ka-baxsan saacadaha dugsiga aadna doonayso inaad wax ka ogaato barnaamijka daryeelka dugsiga ka-hor iyo ka-dib, fadlan kala xiriir……..…taleefanka …….. (telephone) si aad boos uga samaysato barnaamijkaas.

Dugsigayagu ma lahan barnaamijka daryeelka dugsiga ka-hor iyo ka-dib ☐

Fadlan la soco inuusan dugsigu lahayn barnaamijka daryeelka dugsiga ka-hor iyo ka-dib. Waa masuuliyadda waalidiinta/ilaaliyeyaasha inay samaystaan qorshaha daryeelka ilmaha ku habboon haddii ilmahoodu u baahan yahay kormeer ka baxsan waqtiyada kormjeerka dugsigu jiro.

Saxiixa.....

Taariikhda.....

FOOMKA OGOLAANSHAHA DALXIISKA GAABAN EE ARDAYGA SOOMAALI 18

(dalxiisyada gaaban oo u baahan gaadiidaka baabuurta sida gaarka ah loo leeyahay oo wata ogolaanshaha maamulaha aanse u baahnayn ogolaanshaha Guddiga Dugsiga)

(School letterhead/logo)

(Date)

Magaca dalxiiska gaaban: ……..……

Goobta dalxiiska gaaban: ……..……

Taariikhda dalxiiska gaaban: ……..

Taariikhda dalxiiska gaaban: .....

Ardaydu waxay ku safri doonaan gaari si gaar ah loo leeyahay oo uu wado

……. **Kaas oo ah xubin shaqaalaha kormeerka.**

Xubnaha shaqaalaha iyo kormeerka: ……..

Kharashka: $.....

Qadada:

- ☐ lmahaagu waa inuu soo-qaataa qadada iyo cabitaanka oo ugu jira weelal aan jabayn.
- ☐ Qadada waxaa la gadan karaa inta lagu jiro dalxiiska gaaban oo ah $.....
- ☐ Qarashka qadada wuxuu ku jiraa qarashka dalxiiska gaaban.

Dharka iyo qalabka loo baahan yahay:……

……..

……..

Magaca qofka xiriirka degdegga dalxiiska gaaban iyo faahfaahinta xiriirka:……..……

……

Kuwa kale:…….

Haddii aad qabto wax suáalo ah ama cabashooyin ah, fadlan kala xiriir: ……..…

taleefanka …….……..…… (Phone number).

STUDENT EXCURSION CONSENT FORM SOMALI 18

(for excursions requiring transport in a privately owned vehicle with principal approval and not requiring school council approval)

FOOMKA OGOLAANSHAHA DALXIISKA GAABAN EE ARDAYGA SOOMAALI 18

(dalxiisyada gaaban oo u baahan gaadiidaka baabuurta sida gaarka ah loo leeyahay oo wata ogolaanshaha maamulaha aanse u baahnayn ogolaanshaha Guddiga Dugsiga)

Ogolaanshaha Waalidka

Waxaan ogolaanshahayga siiyey gabadhayda/wiilkayga…… (magaca buuxa) inuu yimaado.

Waalidka/Ilaaliyaha…… (magaca buuxa)

……..(saxiixa)

……...…..…..(taariikhda)

Markii wax degdeg ah jiraan waxaa laygala soo xiriiri karaa:

…….AMA…….

OGOLAANSHAHA FEEJIGNAANTA DAAWEYNTA

Markii baraha ka masuulka ah dalxiiska gaaban uusan awoodin inuu ila soo xiriiro, ama aysan suurtagalba ahayn in layla soo xiriiro, waxaan awoodsiinayaa baraha masuulka ah inuu:

- ogolaado in ilmahayga qaato feejignaanta daawada ama qalliinka ama sida ay lagama maarmaanka uu u arko dhaqtarka guud
- ku sameeyo gargaarka kowaad sida uu hadba baraha masuulka ah u arko inay si macquul ah lagama maarmaan u tahay.

Saxiixa: …….. (waalid/ilaaliyaha)

Taariikhda:……..

STUDENT EXCURSION CONSENT FORM SOMALI 18

(for excursions requiring transport in a privately owned vehicle with principal approval and not requiring school council approval)

Macluumaadka Caafimaadka Qarsoodiga ee Dalxiiska Gaaban oo uu ogolaaday Guddiga Dugsiga

Dugsigu wuxuu macluumaadkan u adeegsan doonaa haddii uu ilmahaagu u baahdo daaweyn degdega. Dhammaan macluumaadkaas waxaa loo keydin doonaa si qarsoodi ah. Macluumaadka caafimaad oo foomkan ku qoran waa inuu yahay mid hadda jira marka la aadayo dalxiiska gaaban/barnaamijka.

Waalidiinta ayaa ka masuula wixii qarash daawo ah haddii ardaygu ku dhaawacmo dalxiiska-gaaban oo dugsigu ogolaaday in Wasaaradda Waxbarashada iyo Tababarka lagu helo inay ka masuul tahay mooyee (ka-masuulnimadu maahan atoomaatig). Waalidiintu waxay ka soo gadan karaan caymiska shilka ee ardayga caymiyaha ganacsiga haddii ay doonayaan.

Magaca Dalxiiska gaaban /barnaamijka: ……..

Taariikhda(s):……

Magaca ardayga oo buuxa: ……

Cinwaanka ardayga: ……

Boostkood: …….

Taariikhda dhalashada:…….**Heer Sannadeedka:** ….…...

Magaca Waalidka/ilaaliyaha oo buuxa: ……

Lambarada taleefanka degdegga: *Saacadaha shaqada ka-dib ……. Saacadaha shaqada ……..*

Magaca qofka lala xiriirayo markii degdeg jiro (haddii uu ka duwan yahay kan waalidka/ilaaliyaha): …….

Lambarada taleefanka degdegga ah: *Saacadaha shaqada ka-dib ……Saacadaha shaqada ……..*

Mgaca dhaqtarka qoyska:……..

Cinwaanka dhaqtarka qoyska: ……

Lambarka Taleefanka: ……...

Lambarka Medicare-ka: ……..

Fandiga Caymiska Caafimaadka/isbitaalka: …….

Lambarka xubinta: ……

Xubin Ambalaaska? ☐ Haa ☐ Maya haddii ay Haa tahay, lambarka ambalaaska:

Ma markii ugu horreysey oo uu ilmahaagu ka maqnaado gurigaa? ☐ Haa ☐ Maya

Fadlan sax ku dhig haddii uu ilmahaagu u xanuunsan yahay mid ka mid ah waxyaalaha soo socda:

☐ Asmada (haddii sax lagu dhigo buuxi Qorshaha Maaraynta Asmada)

☐ Anafaliska (haddii sax lagu dhigo dib-u-eeg oo cusboonaysii Qorshaha Maaraynta Shaqsiga ee kaambada ama dalxiiska gaaban)

☐ Sariir ku-kaadinta ☐ Indho-madoobaad ☐ Sonkorta ☐ Dawakha ☐ Goon-jeexa

☐ Wadne-xanuun ☐ Dhaleel-socodka ☐ Xanuunka Safarka ☐ suuxdinta nooc kasta ah

☐ Kuwo kale: ……

Awoodda daabaasha *(Fadlan sax ku dhig fogaanshaha uu ilmahaagu u dabaalan karo si raaxo ah*)

☐ Ma dabaalan karo (0m) ☐ Waa dabaashe Tabar yar (<50m) ☐ Waa dabaashe Meel-dhexaada (50-100m) ☐ Waa dabaashe Xariif ah (100-200m) ☐ xooggan (200m+)

Aleerjikooyinka *(Fadlan sax ku dhig haddii ilmahaagu uu aleerjiko ku yahay mid ka mid ah waxyaalaha soo socda)*

☐ Bensaliin ☐ Daroogooyin kale: ……..……

☐ Cuntooyinka: ……...

☐ Aleerjikooyin kale: ……..….

Waa maxay daryeelka gaar oo loo samaynayo aleerjikooyinkaas? ..…….....

Sannadkii tallaalka teetanaha ugu dambeeyey: …….

Tallaalka teetanaha waa sida caadiga ah loo siiyaa da'da shan sano jirka (oo Triple Antigen ama CDT) iyo da'da shan-iyo-toban sano jirka (ah ADT)

Daawada

Ilmahaagu ma qaataa wax daawooyin ah? ☐ Haa ☐ Maya

Haddii ay Haa tahay, sheeg magaca daawada, dhooska sifee marka iyo sida loo qaadanayo.

……..

Dhammaan daawooyinka waa in loo dhiibaa baraha masuulka ah. Weelasha waa in lagu dulqoraa magaca ilmahaaga, dhooska la qaadanayo iyo sidoo kale marka iyo sida loo qaadanayo. Daaawooyinka waxaa hayn doona shaqaalaha una qaybin doona sidii loo baahnaa. U-sheeg baraha masuulka ah haddii ay lagama maarmaan tahay ama ku habboon tahay ilmahaaga inuu sito daawadiisa (tusaale, buufyada asmada ama insuliinka sonkorowga). Ilmaha waxa keliya oo uu qaadi karaa daawada markay jirto ogaanshaha iyo ogolaanshaha baraha masuulka ah iyo adigaba.

Ogolaanshaha daaweynta

Markii baraha ka masuulka ah dalxiiska gaaban uusan awoodin inuu ila soo xiriiro, ama aysan suurtagalba ahayn in layla soo xiriiro, waxaan awoodsiinayaa baraha masuulka ah inuu:

- ogolaado in ilmahayga qaato feejignaanta daawada ama qalliinka ama sida ay lagama maarmaanka uu u arko dhaqtarka guud
- ku sameeyo gargaarka kowaad sida uu hadba baraha masuulka ah u arko inay si macquul ah lagama maarmaan u tahay..

Saxiixa waalidka/ilaaliyaha (kor ku magacaaban) ……

Taariikhda: ……

Wasaaradda Waxbarashada iyo Tababarka waxay u baahan tahay in ogolaanshahan loo saxiixo ardayda oo dhan kuwaas oo tegaya dalxiisyada gaaban ee dugsiga dowladda kaas oo ay ogolaadeen guddiga dugsiga.

Ogsoonow: Waa inaad heshaa macluumaadka faahfaahsan oo ku saabsan dalxiiska gaaban/barnaamijka ka-hor ka-qaybgalka ilmahaaga iyo foomka Ogolaanshaha Waalidka. Haddii aad qabto wax suáalo ah dheeraad ah, la xiriir dugsiga ka hor intuusan bilaaban barnaamijku.